



Піонер Хай Бред Сервіс ГмБХ
До уваги: Томасіча Йозефа
Адреса: Pioneerstraße, Industriegelände
7111 Parndorf

E-mail: josef.tomasich@pioneer.com

Дата: 12.06.2017
Контактна особа: Елізабет Оттендорфер (Elisabeth Ottendorfer)
Телефон: +43 50 555-33302, Факс: -33303
Ел. Адреса: pflanzenschutzdienst@baes.gv.at
Вихідний номер: BAES-APS-2017-0071

Імпортування насіння кукурудзи звичайної (*Zea mays*) в Австрію

Відносно процедури фітосанітарного контролю при імпорті насіння кукурудзи Австрійська Служба з Карантину рослин повідомляє наступне:

- Відповідно до Директиви ЄС 2000/29/ЄС насіння кукурудзи звичайної (*Zea mays*) повинно бути вільним від *Erwinia stewartii* (синонім. *Pantoea stewartii*).
- Для насіння кукурудзи звичайної (*Zea mays*), яке призначене для селекційних, дослідних робіт, лабораторних досліджень існує австрійський договір, укладений із насінневими компаніями.
- Відповідно до цього договору проводиться огляд супроводжувальних документів такого вантажу та перевіряється ідентичність партій насіння в першому пункті надходження вантажу в Австрію (аеропорти).
- Якщо насіння кукурудзи звичайної (*Zea mays*) буде посіяно у полях для тестування, проводиться візуальне інспектування під час вегетаційного періоду в місцях випробування. У випадку виявлення симптомів *Erwinia stewartii*, проводиться відбирання зразків для проведення лабораторної експертизи.
- Відповідно до цієї угоди, платня нараховується лише за проведення огляду супроводжувальних документів та перевірку ідентичності партії насіння.

Від імені Директора
Австрійського Федерального Офісу з питань безпечності харчових продуктів:

Ізабель Шіннерл (Isabell Shinnerl)

Челомб
ШЕВ?



До переміщення в карантин всі бики були серологічно досліджені з негативними результатами на ці інфекційні хвороби:

- a) leptospiróza;
leptospirosis;
лептоспіроз;
- b) paratuberkulóza;
paratuberculosis;
паратуберкульоз;

7. Dárci nejsou očkováni proti brucelóze.
The donors are not vaccinated against brucellosis.
Донори не вакциновані проти бруцельозу.
8. Dárcům nebylo podáváno krmivo živočišného původu, které obsahovalo bílkoviny pocházející z přežvýkavců.
The donors have not been fed with feeds of animal origin, containing proteins deriving from the ruminants.
Донори не одержували кормів тваринного походження, які містять білки жуйних тварин.
9. Dárci byli drženi v inseminační stanici v uplynulých 6 měsících před odběrem spermatu a nebyli používáni k přirozené plemenitbě.
The donors were kept in the artificial insemination center for the past 6 months prior to the semen collection and have not been used for natural insemination.
Донори утримувалися в центрі штучного запліднення протягом останніх 6 місяців до взяття сперми і не використовувалися для природного запліднення.
10. Před začátkem a během odběru semene pro tuto zásilku dárci nejevili klinické příznaky infekčních onemocnění.
Before commencement of, and during, collection of the semen for this consignment the donors showed no clinical signs of infectious diseases.
Перед початком та під час збору сперми для цієї партії у донорів не виявлено клінічних ознак інфекційних хвороб.
11. Dárci se nacházejí v ČR v hospodářství
The donors, that are in Czech Republic in premise
Донори, що знаходяться в ČR у господарстві _____

jsou klinicky zdraví a byly vyšetřeny metodami schválenými v zemi exportéra v posledních 6 – 12 měsících ve schválené laboratoři s negativním výsledkem na: tuberkulózu, brucelózu, enzootickou leukózu skotu, infekční rhinotracheitidu, bovinní virovou diarheu, trichomoníazu a kamylobakteriízu.

are clinically healthy and were tested by approved methods of country-exporter in the last 6 – 12 months in approved laboratory with negative results for: tuberculosis, brucellosis, enzootic bovine leukosis, infectious rhinotracheitis, bovine viral diarrhoea, trichomonosis, campylobacteriosis.

клінічно здорові та були досліджені з офіційно прийнятими методами у країні експортера протягом останніх 6-12 місяців в ухваленій лабораторії з негативними результатами на: туберкульоз, бруцельоз, ензоотичний лейкоз ВРХ, інфекційний ринотрахеїт, вірусну діарею, трихомоноз та кампілобактеріоз.

Nákaza Disease Хвороба	Metoda Method Метод	Datum Date Дата	Výsledek Result Результат
Tuberkulóza Tuberculosis Туберкульоз			
Brucelóza Brucellosis Бруцельоз			
Enzootická leukóza skotu Enzootic bovine leucosis Ензоотичний лейкоз ВРХ			



Austrian
Federal Office for
Food Safety
BAES

Spargelfeldstraße 191
1220 Vienna, Austria

Pioneer Hi-Bred Services GmbH
Attn: Ing. Josef Tomasich
Pioneerstraße, Industriegelände
7111 Parndorf

E-mail: josef.tomasich@pioneer.com

Date: 12.06.2017
Contact: Ing. Elisabeth Ottendorfer
Phone: +43 50 555-33302, **Fax:** -33303
Email: pflanzenschutzdienst@baes.gv.at
Reference code: BAES-APS-2017-0071

Import of seeds of *Zea mays* into Austria

Concerning the procedure of phytosanitary import inspection of seeds of *Zea mays* the Austrian Plant Protection Service informs as follows:

- According to EU-Directive 2000/29/EC it has to be ensured that seeds of *Zea mays* are free from *Erwinia stewartii* (syn. *Pantoea stewartii*).
- For seeds of *Zea mays* for laboratory, breeding or research purposes an Austrian agreement with the seed companies exists.
- By this agreement only documentary and identity checks are done for such consignments at first points of entry in Austria (Airports).
- If seeds of *Zea mays* will be cultivated in test fields, visual site inspection during the growing season are carried out. In case of recording symptoms of *Erwinia stewartii*, sampling for laboratory tests takes place.
- Due to this agreement, fees are only charged for documentary and identity checks.

On behalf of the Director
of the Austrian Federal Office for Food Safety:

Mag. Isabell Schinnerl



Infekční bovinní rhinotracheitida Infectious rhinotracheitis Інфекційний ринотрахеїт			
Bovinní virová diarhoa Viral diarrhoea Вірусна діарея			
Trichomoníáza Trichomonosis Трихоманоз			
Kampylobakteriíza Campylobacteriosis Кампілобактеріоз			

12. Sperma neobsahuje patogenní mikroorganismy, toxigenní mikroorganismy a krvinky.
The semen does not contain pathogens, toxigenic microorganisms and blood cells.
Сперма не містить патогенних і токсигенних мікроорганізмів та клітин крові.

Datum a místo
Date and place
Дата та місце

Jméno úředního veterinárního lékaře (tiskacími písmeny)
Name of Official Veterinarian (in block letters)
Прізвище офіційного ветеринара (друкованими літерами)

Úřední razítko
Official Stamp
Офіційна печатка

Podpis úředního veterinárního lékaře
Signature of Official Veterinarian
Підпис офіційного ветеринара